

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ

### Для вакцинации против COVID-19 (коронавирусное заболевание 2019 г.)

— с векторной вакциной – Состояние на: 2 февраля 2021 г. (данный информационный лист постоянно обновляется)

Фамилия вакцинируемого человека (пожалуйста, печатными буквами):

Дата рождения:

#### Что представляет собой COVID-19?

Коронавирусы были известны в течение многих десятилетий. С конца 2019г. - начала 2020 г. во всем мире циркулирует новый коронавирус, SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), который является возбудителем заболевания COVID-19 (Corona Virus Disease 2019).

Часто общими симптомами COVID-19 являются сухой кашель, высокая температура, одышка и временная потеря обоняния и вкусовых ощущений. Больные жалуются также на общее недомогание с головной болью и болью в конечностях, болью в горле и насморком. Редкие пациенты сообщают о желудочно-кишечных симптомах, конъюнктивите (воспалении слизистой оболочки глаз) и лимфаденопатии (отеках лимфатических узлов). Возможны последующие заболевания нервной или сердечно-сосудистой систем, а также долговременное течение заболевания. Хотя заболевание обычно проходит умеренно, и большинство пациентов полностью выздоравливают, известны тяжелые случаи пневмонии, которые могут привести к легочной недостаточности и смерти.

Во избежание инфицирования наряду с соблюдением правил АНА + А + L (держат дистанцию, соблюдать гигиену, носить повседневно маску, скачать приложение Предупреждение Короны (Corona-Warn-App), регулярно проветривать) вакцинация является лучшей защитой от болезни.

#### Какая вакцина имеется в виду?

В настоящее время против COVID-19 утверждены три вакцины, которые пригодны для индивидуальной защиты от COVID-19 и для борьбы с пандемией. Обсуждаемая здесь векторная вакцина COVID-19 (вакцина COVID-19 AstraZeneca® от AstraZeneca®) является генетически модифицированной вакциной, основанной на современных технологиях. Векторные вакцины против других заболеваний уже утверждены и доказали свою совместимость и эффективность.

Вакцина состоит из хорошо изученного вируса, который не может размножаться и безвреден для человека. Этот вирус (также называемый векторным вирусом) содержит и транспортирует генетическую информацию для одного белка вируса короны, так называемого шип-белка. Этот шип-белок является сам по себе безвредным.

Информация, транспортированная векторным вирусом, не включается в геном человека после вакцинации, а «читается» в клетках (особенно в мышечных клетках на месте вакцинации и в некоторых защитных клетках), после чего эти клетки затем производят сами шип-белки. Шип-белки, образованные телом вакцинированных, распознаются иммунной системой как «чужие» белки; в результате против шип-белка вируса образуются антитела и защитные клетки. Таким образом образуется защитная иммунная реакция.

Векторный вирус не может размножаться в организме человека и деградирует через короткое время. Тогда больше не образуется и больше вирусный белок (шип-белок).

### **Как проводится вакцинация?**

Как правило, вакцина вводится в верхнюю мышцу плеча. Вакцина должна вводиться дважды. Для обеспечения надлежащей защиты вакциной постоянный комитет по вакцинации Института Роберта Коха (STIKO) рекомендует выдерживать период времени от 9 до 12 недель между первой и второй вакцинацией. При второй вакцинации следует использовать вакцину от того же производителя, что и в первый раз.

### **Насколько эффективна вакцина?**

По результатам клинических испытаний вакцины COVID-19 AstraZeneca® иммунизацию можно получить через 15 дней после второй вакцинации. Согласно рекомендации STIKO и актуальному уровню знаний, вакцина эффективно действует для прибл. 70 % людей в возрасте от 18 до 64 лет при соблюдении интервала в 9 - 12 недель между обоими вакцинациями. Данные исследований показывают: Вероятность заболевания COVID-19 была примерно на 70 % ниже у вакцинированных против COVID-19 лиц, чем у невакцинированных лиц. Это означает: если человек, вакцинированный этой вакциной от COVID-19, вступает в контакт с возбудителем болезни, вполне вероятно, что он не заболеет.

Как долго эта вакцина будет действовать и могут ли вакцинированные лица распространять вирус, пока не известно. Поскольку защита начинается не сразу после вакцинации, а также не действует одинаково для всех вакцинированных, необходимо, несмотря на вакцинацию, защищать себя и свое окружение, придерживаясь правил АНА + А + L (держаться дистанцию, соблюдать гигиену, носить повседневную маску, регулярно проветривать помещение).

### **Кто выигрывает больше всего от вакцинации?**

Вакцина COVID-19 AstraZeneca® в настоящее время утверждена для вакцинации лиц с 18 лет. С самого начала, однако, имеющейся в распоряжении вакцины недостаточно для всех, поэтому в срочном порядке должны быть вакцинированы люди, для которых предполагается особенно высокий риск тяжелого протекания заболевания COVID-19 или смертельного исхода (т. е., например, пожилые люди), люди, для которых имеется особенно высокий риск заражения SARS-CoV-2 вследствие их профессии, или люди, которые вследствие их профессии контактируют с людьми, подверженными риску заболевания COVID-19. Поскольку в настоящее время недостаточно опыта относительно эффективности вакцины COVID-19 AstraZeneca® для пожилых людей, STIKO в настоящее время не рекомендует вакцинацию с этой вакциной людям старше 64 лет.

### **Кто не должен быть вакцинирован?**

Дети и подростки в возрасте до 16 лет, для которых вакцина COVID-19 AstraZeneca® не утверждена, не должны быть вакцинированы векторной вакциной.

STIKO в настоящее время не рекомендует вакцинацию вакциной COVID-19 AstraZeneca® людей старше 64 лет, потому что нет достаточного опыта исследований для этой возрастной группы относительно эффективности этой вакцины.

Те, кто страдает острой болезнью с высокой температурой (38,5 С и выше) должны быть вакцинированы после выздоровления. Простуда или слегка повышенная температура (ниже 38,5 °С) не являются причиной для отложения вакцинации. При повышенной чувствительности к любому компоненту вакцины не следует выполнять вакцинацию. Пожалуйста, сообщите вакцинирующему врачу, если у вас есть аллергия. Человек, который после первой вакцинации получил немедленную аллергическую реакцию (анафилаксию), не должен получать вторую вакцинацию.

Лиц, у которых в последние 6 месяцев были инфицированы коронавирусом нового вида (мутантом) не следует пока вакцинировать. Это также относится к людям, инфицировавшим после первой вакцинации. Однако нет никаких доказательств того, что вакцинация представляет собой угрозу, если человек был инфицирован в прошлом. Поэтому нет необходимости его не вакцинировать.

Нет достаточного опыта использования векторной вакцины COVID-19 при беременности и лактации.

STIKO в настоящее время не рекомендует общую вакцинацию во время беременности – независимо от типа вакцины от COVID-19. В отдельных случаях беременным женщинам с существующими заболеваниями, которые подвергаются высокому риску тяжелой болезни COVID-19, может быть предложена вакцинация после оценки риска-выгоды и после подробного разъяснения.

STIKO считает, что вакцинация матери во время грудного вскармливания вряд ли будет представлять риск для младенца.

Пожалуйста, сообщите своему врачу перед вакцинацией, если у вас есть заболевание нарушения свертывания крови или вы принимаете снижающие свертываемость крови препараты. Тогда вы можете быть вакцинированы с помощью простых мер предосторожности. Нет никаких противопоказаний против вакцинации людей с иммунодефицитом. Однако, возможно, что вакцинация не будет эффективной для этих людей.

### **Как вести себя до и после вакцинации?**

Если вы после предыдущей вакцинации или другого укола потеряли сознание или склонны к немедленной аллергии, пожалуйста, сообщите об этом вакцинирующему врачу до вакцинации. Тогда он может наблюдать вас после вакцинации при необходимости дольше.

Другие прививки должны делаться по меньшей мере через 14 дней.

После вакцинации вы не должны себя особенно щадить. При болях или высокой температуре после вакцинации (см. «Какие реакции на вакцину могут возникнуть после вакцинации?») можно принимать обезболивающие или жаропонижающие препараты (например, парацетамол). Ваш домашний врач проконсультирует вас по этому поводу.

**Какие реакции на вакцину могут возникнуть после вакцинации?**

После вакцинации векторной вакциной от COVID-19 могут возникнуть местные и общие реакции тела как выражение реакции на вакцину.

Вакцина COVID-19 AstraZeneca®: наиболее часто в течение двухмесячного периода наблюдения вакцинационными реакциями были боль при нажатии в месте инъекции (более 60 %), головная боль и усталость (более 50 %), мышечные боли и недомогание (более 40 %), повышенная температура и озноб (более 30 %), боль в суставах и тошнота (более 20 %). Часто отмечается рвота, диарея, покраснение и опухание места инъекции, а также лихорадка (от 1 % до 10 %). Иногда (от 0,1 % до 1 %) отек лимфатических узлов, снижение аппетита, головокружение, сонливость, повышенная потливость, зуд и сыпь. Большинство реакций наблюдаются у пожилых людей реже, чем у молодых людей. Реакция на вакцину в основном слабая или умеренная, обычно длится несколько дней и происходит после второй вакцинации реже, чем после первой.

**Возможны ли осложнения после вакцинации?**

В принципе может - как и со всеми вакцинами - в очень редких случаях возникнуть немедленная аллергическая реакция, иногда приводящая к шоку, не исключаются и другие неизвестная осложнения.

Если после вакцинации возникнут симптомы, выходящие за пределы названных быстропроходящих местных и общих реакций, вы, разумеется, можете обратиться за консультацией к домашнему врачу. При тяжелых нарушениях немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

Можно также самому сообщить о побочных воздействиях вакцины:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

**В дополнение к этому информационному листу вас проконсультирует производящий вакцинацию врач.**

Примечания:

\_\_\_\_\_  
Подпись вакцинирующего врача

\_\_\_\_\_  
Подпись вакцинируемого

Если лицо, которое должно быть вакцинировано, не может дать согласие:

Подпись законного представителя

(опекуна, отвечающего за вакцинацию или сопровождающего)

Институт Пауля Эрлиха (ПЭИ) осуществляет опрос о переносимости вакцин для защиты от новой коронавирусной инфекции (SARS-CoV-2), используя приложение в смартфоне SafeVac 2.0. Опрос является добровольным.



Google Play App Store    App Store Apple

Дополнительную информацию по COVID-19 и по вакцине против COVID-19 вы найдете на сайтах:

[www.corona-schutzimpfung.de](http://www.corona-schutzimpfung.de)

[www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)

[www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)

[www.pei.de/coronavirus](http://www.pei.de/coronavirus)

Выпуск 1, версия 001 (по состоянию на 2 февраля 2021 г.)

Этот информационный лист был подготовлен Немецким зеленым крестом (Deutsches Grünes Kreuz e.V.) Марбург в сотрудничестве с Институтом Роберта Коха (Берлин) и защищен авторским правом. Он может воспроизводиться и передаваться в рамках его целей только для некоммерческого использования. Обработка или изменение не допускаются.



in Kooperation mit

ROBERT KOCH INSTITUT



## Анамнез для вакцинации против COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– векторной вакциной –

**1. Страдаете ли вы<sup>1</sup> в настоящее время острым заболеванием с высокой температурой?**

0 да

0 нет

**2. Если вы<sup>1</sup> уже получили первую вакцинацию COVID-19: возникла ли у вас<sup>1</sup> после нее аллергическая реакция?**

0 да

0 нет

**3. Страдаете ли вы<sup>1</sup> хроническими заболеваниями или иммунодефицитом (например, вследствие химиотерапии, иммунотерапии или других медикаментов)?**

0 да

0 нет

если да, то какие

**4. Страдаете ли вы<sup>1</sup> нарушением процесса свертывания крови или принимаете разжижающие кровь лекарства?**

0 да

0 нет

**5. Если у вас<sup>1</sup> аллергические реакции?**

0 да

0 нет

если да, то какие

**6. Возникали ли у вас<sup>1</sup> после предыдущих, других вакцинаций аллергические симптомы, высокая температура, потеря сознания или другие необычные реакции?**

0 да

0 нет

если да, то какие

**7. Для женщин детородного возраста: Беременны ли вы<sup>1</sup> в настоящее время или находитесь в периоде грудного вскармливания?**

0 да

0 нет

**8. Были ли вы<sup>1</sup> вакцинированы в течение последних 14 дней? \_\_\_\_\_**

0 да

0 нет

**9. Вы<sup>1</sup> уже получили вакцинацию против COVID-19?**

0 да

0 нет

Если да, то когда и с какой вакциной: Дата:

Вакцина:

*(Пожалуйста, принесите с собой карту прививок или другое доказательство вакцинации к дате вакцинации.)*

<sup>1</sup> При необходимости на эти вопросы может отвечать законный представитель.

Заявление о согласии на вакцинацию против COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)  
– векторной вакциной –

Фамилия вакцинируемого человека (фамилия, имя):

Дата рождения:

Адрес:

Если лицо, которое должно быть вакцинировано, не может дать согласие, согласие на вакцинацию или отказ от вакцинации предоставляются законным представителем. В этом случае также укажите имя и контактную информацию законного представителя:

Фамилия, имя:

Номер телефона:

Адрес эл. почты:

Я принял(а) к сведению содержание информационного листа и получил(а) подробную консультацию у моего вакцинирующего врача.

- У меня нет дальнейших вопросов.
- Я согласен / согласна с предлагаемой вакцинацией против COVID-19 векторной вакциной.
- Я не согласен на прививку.
- Я категорически отказываюсь от врачебной консультации.

Примечания:

Место, дата

Подпись вакцинируемого человека

Подпись врача

Или в случае отсутствия согласия  
вакцинируемого человека:

Подпись законного представителя

(опекуна, отвечающего за вакцинацию или сопровождающего)

Этот информационный лист был подготовлен Немецким зеленым крестом (Deutsches Grünes Kreuz e.V) Марбург в сотрудничестве с Институтом Роберта Коха (Берлин) и защищен авторским правом. Он может воспроизводиться и передаваться в рамках его целей только для некоммерческого использования. Обработка или изменение не допускаются.

Издатель: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg

в сотрудничестве с Институтом Роберта Коха, Берлин

Выпуск 001, версия 002 (по состоянию на 2 февраля 2021 г.)